

[AccueilRevenir à l'accueilCollection1737 : Les fausses confidencesCollectionITA. Les fausses confidences : traductions, adaptations, mises en scène italiennesItem1998 : Le false confidenze \(Toni Servillo\)Fichier1998 : Le false confidenze \(Toni Servillo\), Programme 1998](#)

1998 : Le false confidenze (Toni Servillo), Programme 1998

LE FALSE CONFIDENZE
di PAOLA RANZINI
traduzione
CESARE CASAROLI
scena e regia
TONI SERVILLO

L'attore ostacolato dall'interno, dagli intrighi, soffocato dal denaro: è questo l'argomento oggi più che mai attuale di questa bellissima commedia. Ma l'attualità evidentemente non è il solo motivo che ha spinto ad affrontare, è la modernità del suo linguaggio ad averci affascinato in modo irresistibile.

Tutto è detto in maniera semplice, chiara, diretta, ma a questa semplicità corrispondono anche una scansa, un ritmo, un'azione, che creano intorno alla vicenda una atmosfera fatta di attesa e di suspence.

Proprio quando i personaggi sembrano affidarsi con più disinvoltura alle parole, emerge ciò che non dicono, o tentano di nascondere, sfidando continuamente, e questo fa sì che i silenzi, le interruzioni, le pause diventino più espliciti di qualsiasi discorso.

Alto commedia di parole se ne affianca una fatta di comportamenti, reazioni, volti, sguardi.

L'adattamento del testo latino si è svolto proprio in questa direzione: porre di disagio o forse scarto, si ha interpretato come fossero dilemmi che ne allungano del carattere reale offre più sfacciate del testo.

Naturalmente la verifica di tutto ciò che non viene mai detto, e del resto l'attore lo dice bene, è quella che si fa con la luce di Carlo Savini di stanza a Parigi: a loro chiedere di meditare, parlando proprio delle rappresentazioni in palcoscenico. Come sempre è il che si gioca la partita.

Toni Servillo

Informations sur le fichier

Nom original : Programma-4.jpg

Lien vers le [fichier](#)

Extension : image/jpeg

Poids : 0.25 Mo

Dimensions : 1459 x 1617 px

Comment citer cette page

1998 : *Le false confidenze*(Toni Servillo), Programme 1998.

Paola Ranzini, Avignon Université ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Consulté le 03/10/2025 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/SEM/files/show/5777>

Métadonnées DC - édition numérique

Contributeur(s)Ranzini, Paola (responsable du projet)

Éditeur de la fichePaola Ranzini, Avignon Université ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)

Mentions légalesFiche : Paola Ranzini, Avignon Université ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)

Fichier créé le 05/09/2022 Dernière modification le 22/05/2025